"La provincia siamo noi"

Autor(en): **Carmine, Giovanni**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): **- (2008)**

Heft 2: **Kunst in der Provinz 1 = L'art en province 1 = Art in outlying areas 1**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-623734

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

„LA PROVINCIA SIAMO NOI"

Giovanni Carmine Kürzlich wurde ich von der Frage „Wieso gehen alle Künstler nach Berlin und kommen nicht nach St. Gallen?" überrumpelt. Diese kam während einer Sitzung, in der die zukünftigen kulturpolitischen Richtlinien der Gallusstadt diskutiert wurden, auf. Woher kommt eine solche Frage? Entspringt sie einer totalen Fehleinschätzung der lokalen Gegebenheiten, oder einer falschen Mythisierung der deutschen Kapitale, die ja ein wichtiges Zentrum darstellen mag, dies wohl aber vor allem aus einer deutschsprachigen Perspektive heraus ist. Berlin ist längst nicht mehr so innovativ und spannend wie man es meint und mit den steigenden Mieten kehren auch die ersten Künstler dieser Stadt den Rücken.

Wie auch immer. Die Konsequenz dieser Frage war, dass ich mich das erste Mal, seitdem ich den Job in St. Gallen angetreten habe, in der Provinz fühlte. Anders gesagt: die Frage liess einen bitteren Minderwertigkeitskomplex durchscheinen, der das Zeichen einer provinziellen Haltung ist. Genau hier, glaube ich, liegt heute der Kern des Problems: Provinz kann man nicht mehr geographisch lokalisieren und definieren. Sie ist kein Ort, sie ist eine Attitüde.

Zentrum vs. Peripherie: Die Urbanisten lehren uns seit langem, dass die Schweiz eine so genannte „Stadtregion" ist. Vielleicht könnte man sie, präziser formuliert, als eine undichte Agglomeration mit ländlichen Zügen definieren. Tatsache ist, dass die Strecke, die viele Pendler in internationalen Metropolen täglich zurücklegen, länger ist als die Distanz zwischen den meisten Schweizer Städten, zumindest innerhalb der Sprachregionen. Praktisch alle Städte – klein oder gross – verfügen über eine hervorragende kulturelle Infrastruktur mit einem hohen qualitativen Niveau. Dies gilt für die traditionellen aber auch für die innovativsten Formen von Kultur. Die politische Organisation der Schweiz verhindert quasi per se die Entstehung eines eindeutigen Zentrums, in dem – nach der klassischen Definition – gleichzeitig wirtschaftliche, politische, religiöse und kulturelle Macht kumuliert. Die Schweiz definiert sich durch eine Reihe von peripheren Erscheinungen, die eine sehr lebendige Szene bilden. Dank der Dichte und der infrastrukturellen Vernetzung dieser Erscheinungen formiert sich in letzter Analyse ein polymorphes und delokalisiertes Zentrum.

Wie und Was, nicht Wo: Es ist vielleicht schwierig in so wenigen Wörtern die Relativität der Standortschaft zu demonstrieren, aber ich bin persönlich von dieser These überzeugt. Man kann sie natürlich kritisieren, aber eine totale Ablehnung würde bedeuten, dass man auch die Tatsache verneint, dass wir uns heute in der Ära der ‚Information Society' befinden. Auch das wäre eine provinzielle Haltung. Ich bin kein Technokrat, aber der einfache Zugang zu Informationen, den wir – als Vertreter der westlichen Welt – haben und die Vereinfachung einer Vernetzung ermöglichen die Entstehung von neuen Ideen und Projekten mit grösseren Wirkungen.

In letzter Analyse ist doch nach wie vor das „Was" und das „Wie" man etwas macht wichtig. Diese zwei Komponenten definieren den Inhalt und die Form und stellen nach wie vor die zentralen Achsen dar, durch die Kunst und Kultur ihre immanenten Sinne entwickeln und die ihnen ihre zentrale Bedeutung für die Gesellschaft geben.

„LA PROVINCIA SIAMO NOI"

Giovanni Carmine Récemment, une question m'a laissé perplexe: „Pourquoi tous les artistes vont-ils à Berlin et pas à St-Gall?". Elle avait fusé pendant une réunion au cours de laquelle les futures directives de politique culturelle de la ville étaient en discussion. D'où vient une telle question? Résulte-t-elle d'une énorme erreur d'appréciation des données locales, ou d'une fausse mythification de la capitale allemande, qui est certainement un centre important, mais avant tout à partir d'une perspective de langue allemande. Berlin n'est depuis longtemps plus aussi innovante et intéressante qu'on le croit, et les loyers en augmentation ont déjà fait tourner le dos aux premiers artistes.

Quoi qu'il en soit, cette question, pour la première fois depuis que j'avais pris mes fonctions à St-Gall, m'a fait me sentir en province. Autrement dit, la question faisait transparaître un amer complexe d'infériorité, le signe d'une attitude provinciale. Je crois que c'est exactement ici que réside le cœur du problème: la province ne peut plus se localiser ni se définir géographiquement. Ce n'est pas un lieu, c'est une attitude.

Centre vs. périphérie: Les urbanistes nous disent depuis longtemps que la Suisse est une „région urbaine". Peut-être pourrait-on l'appeler, pour formuler plus précisément, une agglomération fluide avec des caractéristiques rurales. Le fait est que les nombreux navetteurs dans les métropoles internationales parcourent quotidiennement une plus longue distance que celle qui sépare la plupart des villes suisses, au moins au sein des régions linguistiques. Pratiquement toutes les villes – petites ou grandes – disposent d'une infrastructure culturelle excellente d'un haut niveau de qualité. Ceci vaut pour les formes traditionnelles de la culture mais aussi pour les plus innovantes. L'organisation politique de la Suisse empêche quasiment l'émergence d'un centre dominant, qui cumule – d'après la définition classique – à la fois les pouvoirs économiques, politiques, religieux et culturels. La Suisse se définit par une série de phénomènes périphériques, qui constituent un paysage très vivant. Grâce à la densité et au réseautage infrastructurel de ces phénomènes, en dernière analyse, il se forme un centre polymorphe et délocalisé.

Comment et quoi ? et non pas où: Il est peut-être difficile de démontrer en aussi peu de mots la contingence de l'emplacement, mais je suis personnellement persuadé de la validité de cette thèse. On peut naturellement la critiquer, mais un rejet total équivaudrait à nier aussi le fait que nous vivons à l'ère de la société de l'information. Et ce serait une attitude provinciale. Je ne suis pas un technocrate, mais notre simple accès aux informations – en tant que représentant du monde occidental – et la simplification de systèmes de réseaux permettent l'émergence de nouvelles idées et de projets à grand effet.

En dernière analyse pourtant, c'est toujours le „quoi" et le „comment" on fait quelque chose qui compte. Ces deux composantes définissent le contenu et la forme et constituent toujours les axes centraux sur lesquels s'articulent le développement du sens immanent de l'art et de la culture et qui leur confèrent leur importance fondamentale pour la société.

"LA PROVINCIA SIAMO NOI"

Giovanni Carmine Recently I was taken aback by the question: "How come artists all head for Berlin and don't come to St. Gallen?" The query cropped up during a meeting focused on defining the guiding principles for the city's cultural policy. What prompts such a question? Does it reflect a totally false appreciation of local conditions, or the emergence of an erroneous myth with respect to the German capital city? The latter may well be a major centre, albeit most especially from the viewpoint of German language speakers. Notwithstanding its status, for quite some time Berlin has no longer represented all the innovation and excitement it once stood for and, given the current rise in rents, many artists are turning their backs on it nowadays.

Whatever. The fact is that the query itself made me feel – for the first time since I took over this job here in St. Gallen – like I was in a "province". In other words, it bespoke a bitter inferiority complex, which is a sign of a "provincial" attitude. And in my opinion, here lies the crux of the matter: the term "province" can no longer be localized and defined. It is not a place, but an attitude.

Urban planners have long insisted that Switzerland is one big so-called "city region". Perhaps more precisely, it could be defined as a porous agglomeration with rural features. Indeed, the fact of the matter is that the distance covered daily by commuters within today's international metropolises exceeds the distance separating most Swiss cities, at least within the respective language areas. Practically all Swiss cities, big or small, boast outstanding, high quality cultural infrastructures. This holds true as much for the most innovative as for the more traditional forms of culture. Switzerland's political organization is such that it all but precludes the rise of a single clear-cut centre that, classically defined, combines at once economic, political, religious and cultural power. Rather, Switzerland defines itself as a series of peripheral phenomena, all of which create a very lively scene. In the last analysis, thanks to their closeness and interconnectedness, a polymorphous and delocalized centre emerges.

It may be difficult to demonstrate localization's relativity in so few words, but I personally am fully convinced of it. The idea is of course open to criticism, but to totally reject it would be to also deny that, today, we are living in the Information Society era. That, too, would be a "provincial" attitude. I myself am no technocrat, but the mere access to information of all kinds that we, as representatives of the Western world, enjoy, as well as the simplified networking available to us, do indeed enable the emergence of new ideas and projects with ever greater impacts.

In the last analysis, however you look at it, it's "how" and "what" we do that matters. These two components are what define content and form, and what, basically, constitute the central axes along which art and culture develop their immanent meanings, and from which they derive their essential significance for society.

Ruedi's
Chäs
hüsli